



**СОДЕРЖАНИЕ**

Стр.

Пункт 9 повестки дня:	
Общие прения (продолжение)	
Выступление г-на Зинсу (Дагомея)	79
Выступление г-на Кордини (Аргентина)	82
Выступление г-на Сапена Пастора (Парагвай)	86
Заявление представителя Соединенного Королевства	89

**Председатель: г-н Карлос СОСА РОДРИГЕС  
(Венесуэла)**

**ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ**

**Общие прения (продолжение)**

1. Г-н ЗИНСУ (Дагомея) (говорит по-французски): Г-н Председатель, разрешите и моей делегации присоединиться к тем поздравлениям, которые были вынесаны по случаю вашего избрания Председателем данной сессии Генеральной Ассамблеи. Пусть ваша деятельность на посту Председателя будет отмечена существенным переломом в истории Организации Объединенных Наций и постоянным улучшением отношений между государствами.

2. Как уже отмечалось ранее, нынешняя сессия открывается в благоприятной обстановке. Хотя эта сессия Ассамблеи пока что не является олицетворением идеалов мира и согласия, все же мы можем с удовлетворением отметить, что некоторые приемы ведения холодной войны с присутствующими ей бранью, угрозами, напряженностью и острыми кризисами, по-видимому, на этот раз оставлены в стороне. Это — хорошее предзнаменование. Со времени последней сессии, в ходе которой возник один из самых серьезных кризисов послевоенного периода, произошли два важных события. Одним из них была Конференция в Аддис-Абебе<sup>1</sup>, на которой была создана Организация африканского единства, а другим — подписание в Москве Договора о частичном запрещении ядерных испытаний<sup>2</sup>.

3. Было очевидно, что оба эти события непременно окажут влияние на нынешнюю сессию.

<sup>1</sup> Конференция глав государств и правительств независимых стран Африки, проходившая с 22 по 25 мая 1963 года.

<sup>2</sup> Договор о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, космическом пространстве и под водой, подписанный 5 августа 1963 года.

Именно это и происходит на практике. Уже в течение трех с лишним лет независимые государства Африки провозглашают с этой трибуны основные цели, которым они уделяют неослабное внимание. Одна из этих целей, от осуществления которой, по нашему мнению, в значительной степени зависит достижение других, — это африканское единство. Лишь год назад она казалась многим далекой и неосуществимой мечтой, утопией или просто благим пожеланием. Перед самым началом Конференции в Аддис-Абебе большинство наблюдателей было настроено скептически. Я не хочу сказать, что все они были против достижения нашего единства. Однако, когда они рассуждали о трудностях этой задачи и вспоминали о бесплодности, неудачах и препятствиях на пути подобных начинаний, а также о времени, необходимом для достижения сколько-нибудь ощутимых результатов, они убеждали себя в том, что Африка — этот разделенный колониализмом континент, быть может, даже преисполненный вражды, — не будет исключением из правила. Ненаблюдательный или скептически настроенный мир был застигнут врасплох. 26 мая 1963 года 32 государства свободно и совершенно суверенно решили координировать свои усилия во всех важных вопросах, согласовывать свою политику, совместно развивать свою экономику и в обстановке активной солидарности вместе добиваться мирной, динамичной и взаимовыгодной интеграции в современном мире. Это решение было принято в одном из святых мест африканской истории, и тысячелетия были тому свидетелями. Тем самым африканское единство превратилось из мифа в реальность. Наша Организация получила свой собственный устав, создала органы для осуществления сотрудничества и избрала политику примирения и мирного улаживания разногласий, отдав ей предпочтение перед политикой войны, горячей или холодной.

4. Разумеется, мы не считаем, что таким образом мы одним росчерком пера устранили все разногласия, даже расхождения между нами. Мы такие же люди, как и все. Когда мы направлялись в Аддис-Абебу, мы вовсе не думали, что мы собираемся там, чтобы совершить чудо. Еще не решены некоторые проблемы, которые могут вызвать у нас разногласия, существуют законные интересы, которые могут прийти в столкновение. Однако сейчас мы можем быть уверены в том, что все наши государства сознают, что мы не только часть планеты, населенной людьми, но что все мы принадлежим также и к

африканскому миру слаборазвитых стран — а фактически ко всем слаборазвитым странам мира — и, следовательно, проблемы, стоящие перед нами, — это в основном одни и те же проблемы, несмотря на то, что кое-где они принимают другие формы, а иногда требуют особого подхода. Сегодня общность наших идеалов и общность судьбы, так же как и вчера общность положения как колониальных и зависимых народов, требуют, чтобы мы объединились, собрались с силами, вместе боролись и трудились, с тем чтобы каждый африканец, ставший снова самим собой, мог с каждым днем становиться все более полноправным человеком и выполнять свою роль — я бы даже сказал, делать все больший вклад — в построение нового мира, который в противном случае не обретет совершенства. Достаточно увидеть тот всеобщий энтузиазм, с которым были встречены в заинтересованных странах результаты Конференции в Аддис-Абебе, чтобы понять, что эти результаты отвечают глубоким чаяниям наших народов.

5. Конференция в Дакаре<sup>3</sup> показала, что, каковы бы ни были трудности нашего начинания, мы готовы принести любые жертвы, пойти на необходимые уступки и трудиться в духе Аддис-Абебы, пока наши цели не будут достигнуты.

6. В то время когда мы организовывались в мирную группу стран в целях развития и взаимной помощи и тем самым создавали одно из условий поддержания мира, великие державы, от которых мир зависит больше, чем от нас, решили сделать небольшой шаг вперед в поисках путей достижения мира.

7. Московский договор был воспринят как положительный вклад в дело мира и как событие большой важности. Тот факт, что моя страна была среди самых первых стран Африки, решивших присоединиться к Московскому договору, свидетельствует о том, что мы полностью понимаем его значение. Однако мы не должны обманывать себя; как я уже сказал, это лишь один небольшой шаг вперед. Чтобы Московский договор не оказался завтра же самым трагическим обманом надежд, вынашиваемых человечеством в наше время, необходимо, чтобы за ним последовали другие соглашения, которые должны коснуться самого существа проблемы и привести к принятию решительных мер. Мир приветствовал Московский договор как признак надежды, и эта надежда должна быть реализована. Значение этого договора, и весьма немаловажное, состоит в том, что он открывает путь к продолжению переговоров и к расширению круга стран, прилагающих усилия к обеспечению мира. Оно состоит также в том, что отныне этот договор будет способствовать уменьшению опасности загрязнения атмосферы и возможных роковых последствий этого загрязнения для человечества. Однако реальная угроза еще не устра-

нена и человечество все еще находится в опасности, поскольку великие державы по-прежнему обладают средствами, могущими привести мир к катастрофе. Если будут сохраняться запасы атомных бомб различных видов, продолжаться их производство и их испытания под землей, если положение будет оставлено без изменений, то Московский договор превратится в пустой клочок бумаги, поскольку обладание этим оружием вводит в соблазн и поддерживает обстановку страха, недоверия и подозрений. Так что, мы еще далеки от нашей истинной цели. Проблема состоит не просто в том, чтобы сделать безъядерным тот или иной район, сохранив ужасающие средства уничтожения, накопленные в другом районе. Кто же в таком случае будет в безопасности и где мы должны укрываться, если вдруг разразится ядерная катастрофа? Наша цель — это всеобщее и контролируемое разоружение, уничтожение всех имеющихся бомб и средств их доставки. Подписывая Московский договор, моя страна стремилась содействовать достижению этой цели и не щадить усилий для этого. Не было никакого безрассудного оптимизма, никакого упоения, была лишь обоснованная надежда, ибо мир — это главное и величайшее благо для человечества. Это — наше общее дело, дело всех наций, больших и малых. К миру надо стремиться и обеспечить его; мир неделим. Мир не выиграет, если мы каждый день или время от времени будем подставлять его под дула пушек. Следя за вашими выступлениями, господа, со всем вниманием, которого заслуживают ваши слова и ваша ответственность, слушая самые сокровенные мысли, которые столь часто высказываются с этой трибуны, невольно задаешься вопросом, почему же так трудно достичь успеха, когда каждый говорит о своем стремлении к миру. Кто же тогда вынашивает мысли о совершении агрессии? Кто отказывается от дискуссий, переговоров и мирного решения споров? Кто помышляет о том, чтобы держать мир в страхе и шантажировать его, угрожая уничтожением? Кто? Ныне уже недостаточно того, что никто не хочет брать на себя эту ужасную ответственность; необходимо также на деле доказать искреннюю волю к достижению этой цели. Все наши народы смотрят на нас, и никакие пропагандистские трюки и уловки не смогут ввести их в заблуждение.

8. Однако не только пушки и бомбы угрожают международному миру. Мир нельзя будет обеспечить, пока существуют народы, которые имеют, подобно другим, право на жизнь и свободу, но которых против их воли держат в рабстве или даже в позолоченном порабощении — если таковое вообще может иметь место. Несправедливость, совершенная в отношении одного человека, представляет собой угрозу для всех. Истина эта по-прежнему верна, и мы не остановимся до тех пор, пока все те, кто против своей воли все еще находятся под колониальным ярмом, не обретут свободу. Большинство государств, которые в прошлом колонизовали дру-

<sup>3</sup> Конференция Организации африканского единства, проходившая 2—12 августа 1963 года.

гих, наконец поняли, что в определенный момент колонии непременно должны достигнуть независимости. Они содействовали этому процессу или просто смирились с его неизбежностью и более или менее успешно провели деколонизацию. И, наоборот, те, кто ничему не научился, упорствуют в жестоком заблуждении, которое будет пагубным для них. А ведь весь ход мировой истории мог стать для них хорошим уроком. Поэтому заявлять в 1963 году о том, что такая-то колония, расположенная за тысячи километров от метрополии, то есть совершенно чужая страна, где, кстати, никогда не проводилась политика полной ассимиляции и полного равенства всех людей, заявлять о том, что эта колония является неотъемлемой частью страны-колонизатора, — значит проповедовать чепуху и мракобесие. Пусть же никто не удивляется тому, что заинтересованные народы откажутся подчиниться этому.

9. Мы, со своей стороны, не можем оставаться безразличными. Наше молчание и бездействие было бы не чем иным, как соучастием в преступлении, а мы никогда не будем сообщниками колонизаторов — этих мертвецов из далекого прошлого. А поскольку мы любим мир, поскольку мы хотим мира, а также потому, что не может быть подлинного мира до тех пор, пока на земле есть еще хоть один народ, подвергаемый угнетению, и потому, что мы солидарны со всеми угнетенными, мы решили твердо и решительно выступить против сторонников колониализма.

10. Прошу вас правильно нас понять и поверить нам: мы предпочли бы направить наш энтузиазм и ресурсы, в которых наши страны так нуждаются, на выполнение более приятных и благотворных для наших народов задач. Но разве можно приобрести чистую совесть ценой предательства? Мы не предадим наших братьев, которые ждут того дня, когда они, подобно нам, будут пользоваться своей свободой и приступят к осуществлению вдохновляющей задачи развития своей страны по свободно избранному ими пути.

11. Давайте говорить откровенно. В вопросе деколонизации на так называемых великих державах лежит большая ответственность. Мы уверены в том, что если бы они действительно этого захотели, то процесс деколонизации был бы, несомненно, ускорен. Сейчас ни одно государство не сможет продержаться длительное время в абсолютной изоляции, если все другие страны будут бойкотировать его. Без единого выстрела Португалия — ибо мы должны, наконец, назвать эту страну — была бы вынуждена сделать то, что с таким успехом было предпринято другими. Кстати, хотя она этого и не осознает, эти меры принесли бы большую пользу и ей самой. Но чтобы это произошло, нельзя допускать, чтобы поступались свободой человека в угоду стратегическим интересам одних и экономическим интересам других.

12. То, что справедливо в отношении Португалии, справедливо также и в отношении Южной Африки — этого царства апартеида. Известно, что есть и другие районы, где расовая дискриминация существует в такой отвратительной форме. Где бы она ни осуществлялась и каковы бы ни были ее истоки, мы осуждаем ее. Однако воздадим должное тем, кто не мирится с существованием такой дискриминации, кто запрещает ее законом и каждодневно борется за ее ликвидацию, в отличие от Южной Африки, где закон, государство и правительство являются самими решительными ее поборниками.

13. Нам говорят: «Пусть наши специализированные и технические органы будут вне политических споров. Пусть ссоры, которые их не касаются, не парализуют их деятельность. Пусть компетентные органы — Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея — занимаются рассмотрением определенных вопросов, с тем чтобы специализированные учреждения могли заниматься практической работой по оказанию совместной помощи». Не говоря уже о том, что наши народы не хотят пользоваться помощью и сотрудничеством первого встречного — ибо мы в равной степени следим за тем, кто предоставляет нам помощь и в какой форме это делается, — смысл этого совета скрыт неглубоко. Ведь это не только вопрос политики, это также вопрос принципа и морали. Разве вы выпустите на свободу известного бандита, грабителя с большой дороги и разрешите ему заседать, например, в Академии наук вашей страны лишь потому, что он также является неоспоримым научным гением, и потому, что данная Академия занимается только чисто научными и техническими проблемами? Мы признаем, что это сложная проблема, и не закрываем глаза на этот факт. Несколько дней назад данный вопрос был поднят с этой трибуны, и наша задача в ближайшие дни будет заключаться в том, чтобы попытаться дать на нее недвусмысленный ответ.

14. Какой мы хотели бы видеть Организацию Объединенных Наций? Этот вопрос затрагивает другую неотложную проблему — проблему изменений в нашей Организации. Те, кто основывал Организацию Объединенных Наций 18 лет назад, не предвидели нынешней ситуации, когда треть членов Организации составляют бывшие колониальные страны, которые сейчас являются независимыми и которые должны иметь возможность сказать свое слово в решении международных вопросов.

15. Мы разработали конкретные предложения относительно изменений в составе Совета Безопасности и некоторых специализированных органов. Мы требуем, чтобы наши собратья более широко и более справедливо привлекались к управлению и участию в работе всех органов. Поскольку, по-видимому, все признают правильность такой точки зрения, мы надеемся, что не будет никаких затруднений в связи с принятием решения по нашим предложениям. Измененная

по составу Организация Объединенных Наций, в которой каждая отдельная страна будет представлена более справедливым образом и в которой будут поощряться определенные методы работы, сможет лишь еще лучше служить нашему общему идеалу.

16. Сохранение мира и повышение жизненного уровня всех народов — таковы основные цели Организации Объединенных Наций. Необходимо создать условия, чтобы Организация могла эффективно работать над их претворением в жизнь.

17. В области оказания помощи слаборазвитым странам пришло время избавиться от бюрократизма, избавиться от бесчисленных докладов, как бы интересны они ни были, от толстых отчетов обследователей миссий и тому подобной писанины и вплотную подойти к конкретной и практической действительности. Мы должны решительно сократить то огромное количество времени, которое уходит на представления, исследования и работу миссий, что, к сожалению, в большинстве случаев приводит лишь к составлению документов для архивов или библиотек.

18. Должен признаться, что у меня были сомнения насчет того, выступать или не выступать перед Ассамблеей. Не отрицая важности работы, проделанной Организацией Объединенных Наций после ее создания, не умаляя той решающей роли, которую она сыграла в освобождении наших молодых государств, и ее значительного вклада в дело поддержания мира, следует признать, что мы продемонстрировали наши способности произносить речи более определенно, чем нашу способность действовать. Что мы делаем в настоящий момент? Совершаем какой-то обряд? Может быть, мы являемся последней говорильней? Мы выслушивали те же самые заявления на протяжении многих лет, и эти речи — возвышенные, красноречивые и прекрасные — и в этом году будут произнесены добрую сотню раз. Ну, а затем? Стена в Берлине будет по-прежнему стоять как нелепый символ разделенного народа, которому отказано в праве на самоопределение; спор между Израилем и арабскими странами будет оставаться прискорбным следствием отказа от переговоров и нежелания проявлять терпимость. В том, что касается лаосского, вьетнамского, китайского вопросов, народы будут пребывать в ожидании мира, в то время как люди, единственное преступление которых заключается в том, что цвет их кожи отличается от цвета кожи других, или в том, что другие, более удачливые, раньше их научились умению завоевывать и поработать, будут продолжать требовать ценою своей жизни справедливого места за общим столом. И в то же время, если бы все действительно желали мира и решили создать для него условия, то одной сотой доли сумм, поглощаемых средствами уничтожения, было бы достаточно для того, чтобы изменить смысл жизни для многих людей и лицо планеты для всех.

19. Повторяю то, о чем говорили передо мной многие: один-единственный снаряд из нынешних арсеналов сам по себе может принести больше ущерба, чем все оружие, которое использовалось в последней войне. В то же время продолжает свирепствовать рак, а ученые напрасно ожидают средств, необходимых для продолжения своих исследований.

20. Достижения в космосе поражают воображение и делают честь гению человека. Однако я хотел бы задать следующие вопросы великим державам, которые вскоре будут осуществлять совместные полеты на Луну: «Уверены ли вы в том, что полностью выполнили свой долг на Земле? Разве все люди едят досыта? Разве все дети получают минимальное образование? Все ли вы сделали для облегчения тревог и бедствий народов? Эта земля — наша земля, земля людей, сделали ли вы ее более человечной, а людей более близкими?». Мы ожидаем ответа на эти вопросы.

21. Недавно один из наших коллег говорил о двух фонтанах, которые бьют в Женеве, — один во Дворце Наций, а другой — рядом с Женевским озером. Признаемся же, что здесь мы в некоторой степени соревнуемся с Ниагарой. Мы, африканские народы, выступаем за совещания и переговоры; мы верим в пользу слов, однако мы все же больше верим в пользу действий. А время для действий наступило. Поэтому мое выступление было таким кратким и, я признаю это, таким необычным в этом зале. Вся работа у нас впереди, и поэтому мы торопимся. У вас в распоряжении все средства, и вы можете или напрасно тратить эти средства, или накапливать их. По нашему мнению, величайшим народом, величайшим государством будет не то, которое обладает самой разрушительной бомбой, и не то, которое первым высадится на Луне, а то, которое сделает все возможное для взаимопонимания между людьми и нациями и которое прилагает все усилия для счастья человечества, борясь с болезнями, невежеством, бедностью и голодом.

22. Моя страна — Дагомея — выступает за самоопределение и свободу для всех. Она верит в человеческую солидарность и братство. Она горячо и со всей убежденностью стремится внести свой скромный вклад в великое дело. Пусть же Организация Объединенных Наций будет хорошей основой для нашего энтузиазма во всех этих вопросах, ибо мы относимся к тем — как сказал один оратор, слова которого глубоко тронули нас, — кто стремится опереться на Организацию Объединенных Наций, с тем чтобы дать миру справедливый и прочный мир.

23. Г-н КОРДИНИ (Аргентина) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы передать вам самые горячие поздравления по случаю вашего избрания на тот высший пост, который вы занимаете. Я убежден, что благодаря выдающимся качествам, которые

вы проявили в вашей многолетней деятельности на международной арене, вы станете замечательным руководителем и превосходным председателем Генеральной Ассамблеи. Латинская Америка не может не гордиться тем, что один из ее выдающихся сынов руководит сейчас нашей дискуссией. Я считаю, что это счастливое обстоятельство является предзнаменованием успеха. Наша Америка — континент мира и дружественного урегулирования международных разногласий — руководит сегодня работой сессии Ассамблеи, которая, по нашему убеждению, войдет в историю Организации Объединенных Наций как сессия, положившая начало новому периоду сосуществования между народами мира.

24. Этот момент является вдвойне важным для моей страны. Через несколько дней, когда все полномочия перейдут к новым органам власти, закончится трудная глава в нашей внутренней жизни и откроется под знаком национального согласия новая глава. Более глубокий смысл этого заканчивающегося периода состоит в исчезновении явных распрей, что дало возможность выразиться подлинной сущности истинно демократических устремлений нашего народа. Его голос был услышан в ходе последних выборов, результаты которых явились наградой за постоянство тех, кто, находясь в правительстве, создал в стране условия для такого выражения народной воли.

25. Сейчас Аргентина с новой верой присоединяет свои усилия к усилиям всех членов этой Организации в целях достижения сотрудничества, мира и коллективной безопасности, поскольку моя страна сознает, что стремление к осуществлению целей и принципов Устава — это наша общая обязанность.

26. Конкретные проблемы, которые будут обсуждаться в ходе нашей работы, ясно указывают тот путь, по которому нам необходимо идти. Мы должны приложить все усилия к их решению и тем самым удовлетворить стремления народов мира, которые с растущей надеждой следят за ходом работы этой важной сессии Генеральной Ассамблеи.

27. В наш век, и особенно в последние десятилетия, на международной арене произошли огромные, поразительные изменения. Эти изменения явились результатом воздействия динамичных и непреодолимых сил, приведенных в действие обстоятельствами, которые делают нашу эпоху уникальной в истории. Возможно, в самой глубине этого процесса изменений лежат беспрецедентные технические достижения, количество которых возрастает в геометрической прогрессии. Однако его результаты проявились в чрезвычайно важных моральных и психологических явлениях, которые этот процесс породил. Все человечество поддалось воздействию новых идей, которые сейчас служат старым идеалам, и сейчас мы видим, как их влияние сказывается на отношениях между государствами.

28. Два выдающихся явления выделяются из этой волны изменений в международных делах. Одно из них — это расширение сотрудничества между странами во всех областях, особенно в области экономического и технического развития, а другое — сравнительно быстрое осуществление возвышенного принципа самоопределения, которое означает закат системы колониализма. Оба эти явления являются основной движущей силой эволюции человека по пути достижения больших высот в своей судьбе, высот, величие которых можно лишь смутно различить сегодня.

29. Нет никакого сомнения в том, что дух международной солидарности, являющийся характерной чертой нашего времени, развивается благодаря экономическому и техническому сотрудничеству и свидетельствует об осознании более развитыми странами лежащей на них ответственности в решении общей задачи. Было бы неправильно отрицать это, но, может быть, было бы еще хуже не замечать недостатков и пороков, которые, особенно в послевоенный период, наносили ущерб осуществлявшимся программам. В определенной степени эти планы оказались не в состоянии обеспечить удовлетворительное решение проблем развития, и следует со всей определенностью признать, что не были найдены пути к тому, чтобы не допустить постоянного увеличения разрыва, разделяющего развитые и отсталые страны и объясняющегося разной степенью контроля над средствами производства.

30. Явление, которое экономисты называют «показательным эффектом», имеет глубокие отрицательные социальные последствия и подрывает взаимопонимание между народами. По этой причине у широких масс населения мира появляется чувство нетерпения и беспокойства, в силу которого они не могут согласиться на рассчитанные на длительное время планы и решения. Следовательно, на все правительства, и особенно на правительства высокоразвитых стран, ложится новая ответственность изыскать удовлетворительные методы решения этих проблем. Эти страны сознают влияние, оказываемое их экономической политикой на остальные государства мира, а также то, как мы все еще далеки от тех целей, которые единодушно были определены на шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

31. Это понимание неотложности осуществления этих задач свидетельствует о том, что мы прошли стадию постановки диагноза и что сейчас необходимы решительные действия в международном плане. Организация Объединенных Наций признала это, когда она положила начало своим программам Десятилетия развития. Однако мы не можем не сказать о нашей озабоченности по поводу того, что, хотя истекла почти треть десятилетия, мы все еще не вышли за рамки организационного и подготовительного периода как в региональном, так и в мировом

масштабе. Мы не можем забывать о том, что отсталость означает голод, невежество, отсутствие удовлетворительных жилищ, болезни и страдания для миллионов людей, которым мы должны помочь.

32. Я не пытаюсь возложить ответственность на одних и снять ее с других. Аналитические исследования показывают, что значительная доля усилий должна исходить от самих слаборазвитых стран. Именно они должны выковать этот дух национальной предприимчивости, дух порядка и стабильности, без которого они не достигнут своих экономических целей. Энергия этих стран должна проявить себя в необходимой подготовительной работе, и успех придет к тем, кто сможет успешно осуществить ее. Ничто прочное не может быть построено, если не будет твердой основы собственных усилий данной страны. Моя страна не верит в то, что необходимое сотрудничество означает поддержание экономики в состоянии постоянной зависимости, ибо такая помощь будет фиктивной и может подорвать национальный дух. Однако усилия той или иной нации должны прилагаться в таких условиях, в которых они могут быть успешными. Таким образом, из этого вытекает, что надо раз и навсегда понять, что нынешняя структура международной торговли должна быть изменена.

33. Структурные изменения, за которые мы выступаем, соответствуют новой концепции международного разделения труда. Это позволит менее развитым странам заложить новые экономические основы и осуществлять индустриализацию, с тем чтобы они были в состоянии поставлять все большее количество промышленных товаров и полуфабрикатов на мировой рынок. Эта новая концепция основывается на более справедливом толковании принципа взаимности, чем это было до настоящего времени. Выгодные и стабильные цены на основные виды сырья должны быть, очевидно, гарантированы, и с этой целью должны быть ликвидированы количественные тарифные ограничения, а политика субсидий должна постепенно исчезнуть. Вместо этого можно осуществить вполне посильные экономические изменения, с тем чтобы защитить наиболее уязвимые секторы в промышленных странах. Кроме того, необходимо также устранить препятствия в торговле между всеми районами мира.

34. Нет сомнения в том, что, с этой точки зрения, предстоящая Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию имеет огромное значение. Именно поэтому Аргентина решительно поддерживает ее. Мы хотим, чтобы она стала не просто форумом для обмена мнениями, а новой и в высшей степени работоспособной системой, в рамках которой можно будет рассматривать и разрешать основные проблемы торговли. Поэтому было бы целесообразно — и моя страна неоднократно подчеркивала это, — чтобы решения, принятые Конферен-

цией, основывались на согласии и компромиссах, а не просто на большинстве голосов, ибо только в такой обстановке можно будет ликвидировать существующие ограничения.

35. Мы вступаем в период решающего значения, поскольку 1964 год будет не только годом Конференции, о которой я только что говорил, но и годом важных переговоров и соглашений, которые уже запланированы. «Раунд Кеннеди» по вопросу об Общем соглашении о тарифах и торговле, перестройка английского рынка сельскохозяйственных продуктов, сельскохозяйственная политика Европейского экономического сообщества и возможность создания всемирной организации рынков — этот последний план пока что включает в себе слишком много неизвестных факторов — все это события большой важности.

36. Нет смысла говорить о том, какими опасными могут быть последствия неудач в период, который мы считаем таким важным, как нынешний, и мы не боимся сказать об этом в данной Ассамблее — самом универсальном форуме, существующем для рассмотрения проблем, которые так глубоко затрагивают мировое сообщество. Ассамблее известно о том, что мы живем в мире, в котором экономическая солидарность не достигает своих целей и теряет почву из-за постепенных ограничений, налагаемых на планы оказания финансовой помощи, и из-за существования неуравновешенной и корыстной структуры торговли. События, которые произойдут в течение ближайшего года, в значительной мере покажут, проявятся ли те непредвиденные опасные последствия, о которых я упоминал.

37. Другая характерная черта нашего времени — выдающееся явление, о котором я уже упоминал, — это достижение независимости новыми государствами, которые сейчас вносят ценный вклад в работу нашей Организации. Эта новая кровь, введенная в течение последних лет в организм Организации Объединенных Наций, придала ей универсальность, столь необходимую Организации, чтобы стать подлинным представителем всемирного сообщества наций.

38. Аргентина всегда была решительным поборником принципа самоопределения народов, являющегося душой и сердцем процесса достижения независимости, происходящего в последнее время. Она с радостью приветствовала дружественные страны Африки, Азии и нашего собственного континента, которые сейчас заседают вместе с нами на этом форуме суверенных государств. Мы считаем, что наш век свободы положит конец колониализму во всех его формах и проявлениях, в том числе и в отношении малых территорий. Так, мы рассматриваем оккупацию Мальвинских островов как грубое нарушение нашего суверенитета, которое первоначально было совершено в период империалистической экспансии, когда наша собственная страна находилась на ранней стадии своей независимости, как

явление, которое должно быть устранено в интересах взаимопонимания и дружбы между двумя нациями, связанными многими узами. Присутствие Соединенного Королевства на этих весьма малонаселенных островах является бессмысленным и представляет собой анахронизм. Мы надеемся, что наш давний друг, который действовал так справедливо в других частях мира, сделает еще один великодушный жест в данном конкретном случае.

39. Аргентина понимает, что записанный в Уставе принцип самоопределения должен рассматриваться в том плане, что это право должно осуществляться. Другими словами, существуют факторы, которые могут ограничивать сферу его действия, когда другие принципы, такие как принцип территориальной неприкосновенности государств или особое положение спорных территорий, требуют тщательного изучения ситуации. Таким образом, мы считаем, что этот принцип нельзя применять огульно к таким ситуациям, когда территория отделена от независимого государства без какого-либо последующего международного соглашения, узаконивающего сложившееся положение, и особенно тогда, когда коренное население было разогнано, а группа колонистов, являющихся гражданами оккупирующей державы, поселилась на этой территории. Например, если бы принцип самоопределения огульно применялся к наиболее малонаселенным территориям, то судьба этих территорий была бы отдана в руки очень небольшой группы людей, которые поселились там с помощью силы, вопреки самым элементарным принципам международного права, и принцип самоопределения был бы использован в качестве прикрытия для легализации передачи суверенитета с санкции Организации Объединенных Наций. Мы не считаем также, что принцип самоопределения был бы полностью применен к ситуации, когда самобытность нации не уважается и когда использовались методы проникновения, подрывающие подлинную независимость.

40. Моя страна будет и впредь трудиться во имя универсального применения прав человека — этого выдающегося достижения Организации Объединенных Наций и региональных организаций. Одним из наиболее темных пятен на человеческих отношениях, препятствием, которое международное сообщество до сих пор не смогло устранить, является расовая дискриминация во всех формах. Именно поэтому мы испытываем тревогу, когда узнаем о том, что в некоторых районах мира по-прежнему нарушается основное право человека на равное к себе отношение. Мы можем лишь вновь выразить сожаление в связи с данным обстоятельством и призвать к тому, чтобы с помощью Генеральной Ассамблеи такому положению был положен конец в самое ближайшее время. С другой стороны, мы должны от всего сердца воздать должное тем правительствам, которые прилагают искренние и решительные усилия для ликвидации расовой дискриминации.

41. Организация Объединенных Наций существует уже в течение восемнадцати лет. Данная сессия Ассамблеи очень отличается от сессий, проходивших несколько лет назад. Крайне необходимо осуществить некоторые реформы, в частности расширение состава ряда органов Организации Объединенных Наций, с тем чтобы можно было обеспечить универсальное представительство и осуществить тем самым один из основных принципов Организации. Некоторое время тому назад государства Латинской Америки предложили осуществить такой шаг, однако до сих пор эта проблема не решена, хотя постоянное увеличение числа государств-членов сделало ее еще более срочной.

42. В этой связи я не могу не сказать о нашей региональной Организации американских государств, которая в своем полушарии постоянно прилагает усилия к тому, чтобы осуществлять цели и принципы Устава, а также цели и принципы стран Америки.

43. Одной из постоянных характерных черт в международной жизни моей страны является укрепление ее связей с братскими республиками Америки. Прежде всего мы требуем, чтобы Латинская Америка играла подобающую ей роль при обсуждении важнейших международных вопросов; мы понимаем, что нам нужно сомкнуть наши ряды, чтобы добиться согласованных действий, являющихся лучшим средством достижения того всеобщего благосостояния, которое представляет собой одну из целей нашей Организации. Мы не можем забывать о том, что Латинская Америка была колыбелью великих принципов международной политической жизни, причем некоторые из них стали нормами международного права. Наша Америка должна быть достойна своего исторического наследия и вновь приложить усилия к обеспечению сосуществования между народами. Моя страна не пожалеет сил для поддержки действий Организации американских государств как естественного центра проведения мероприятий, касающихся нашего континента, так как мы считаем, что именно в рамках этого органа могут быть достигнуты далеко идущие цели, записанные в его уставе.

44. Учитывая ситуацию в нынешнем мире, мы более чем когда-либо должны предпринимать согласованные действия. Все члены Организации Объединенных Наций должны, используя возможности нынешней необычайно благоприятной обстановки в международных отношениях, способствовать тому, чтобы здравый смысл восторжествовал во всем мире.

45. Я не хочу проявлять неоправданный оптимизм, ведь реальность всегда охлаждает чрезмерный энтузиазм. Однако верно то, что сейчас наблюдается разрядка напряженности, которая вдохновляет нас на продолжение наших усилий. Заключение Договора о запрещении испытаний ядерного оружия, который подписала и моя страна, является первым шагом и признаком

того, что большой диалог начался. Мы полагаем, что гонка вооружений — это лишь внешнее проявление более глубоких причин, в корне которых лежит страх и недоверие. Если их преодолеть, будет достигнуто то, что сейчас представляется невозможным. Женевские переговоры могут привести к осуществлению нашего идеала — всеобщему разоружению под эффективным международным контролем, за которое Аргентина так горячо выступала. Все мы, независимо от того, являемся мы членами Организации Объединенных Наций или нет, должны взять на себя ответственность за успех этого первого шага, с тем чтобы устранить положение, при котором мир так много размышляет о возможности использования ядерного оружия.

46. Заканчивая это заявление от имени Аргентины, я хотел бы обратиться к высшим человеческим идеалам и доброй воле тех, на чьих плечах лежит тяжелая ответственность за выполнение этой задачи. Пусть надежда их народов ведет их по лабиринту дипломатических переговоров, с тем чтобы Генеральная Ассамблея на своих последующих сессиях могла выполнять свою работу в обстановке мира и взаимопонимания, будучи уверена в том, что обещания и практические шаги будут осуществлены в том духе товарищества, быть может, даже утопических мечтаний, которым было отмечено рождение Организации Объединенных Наций, в то время когда еще не затихли последние отзвуки великого бедствия, повторения которого мы стремимся избежать.

47. Г-н САПЕНА ПАСТОР (Парагвай) (*говорит по-испански*): Прежде всего я должен поздравить Председателя в связи с его избранием на этот высокий пост. Ассамблея оказала ему великую честь, и страны нашего американского континента испытывают глубокую радость по поводу того, что один из их выдающихся интеллектуальных и моральных лидеров является Председателем всемирной Ассамблеи.

48. Комментируя с этой трибуны введение к годовому докладу Генерального Секретаря о работе Организации лишь год тому назад (1144-е заседание), я выразил мнение, что Организация Объединенных Наций, которая в то время переживала «кризис доверия», преодолет этот и другие кризисы и выйдет из них еще более сильной и окрепшей.

49. Сейчас ясно, что это предсказание сбылось. Обстановка в Генеральной Ассамблее, нынешнее международное положение содержат в себе много нового; новой является и та атмосфера оптимизма, в которой мы собрались на эту сессию.

50. Однако мы не строим себе иллюзий насчет трудности и сложности задачи, которая стоит перед нами. Мы также понимаем, как много предстоит нам сделать на пленарных заседаниях и в главных комитетах, когда мы будем подробно рассматривать многочисленные вопросы на-

шей повестки дня. Поскольку все это еще впереди, я не намереваюсь пытаться делать какой-то предварительный анализ этих проблем. У делегации Парагвая, как и у делегаций всех остальных стран, будут все возможности выразить свое мнение по различным вопросам в ходе предстоящих прений; как и в прошлом, голосование Парагвая во всех случаях будет определяться соображениями справедливости, равенства и непоколебимого уважения к высоким моральным и юридическим принципам, которые составляют смысл существования нашей Организации.

51. Некоторые вопросы являются настолько важными — потому ли, что они в равной степени касаются всех нас, или потому, что они непосредственно затрагивают наши национальные интересы, — что позиции будут определяться на самом высоком уровне. Поэтому я думаю ограничиться в своих замечаниях некоторыми из этих проблем, с тем чтобы информировать Генеральную Ассамблею о позиции Парагвая по этим вопросам. Я не боюсь повторять всем известные вещи, потому что я убежден, что наши голоса, которые едва слышны, если они одиноки, становятся могучими, когда звучат вместе, и в конце концов должны быть услышаны.

52. Не остыл еще пепел второй мировой войны, когда родилась Организация Объединенных Наций, благословляемая надеждами народов, истерзанных и потрясенных этим великим бедствием. Созданная в Сан-Франциско организация для поддержания мира и для содействия счастью человечества была несовершенной, однако ее можно было усовершенствовать, и уже в то время, как и сейчас, она одна была в состоянии провести в жизнь моральные и юридические принципы в отношениях между государствами, чтобы дать всем народам преимущества мира, коллективного благосостояния и счастья.

53. Однако в то же время великие державы начали гонку вооружений, включающую виды оружия в таком количестве и такой разрушительной силы, каких еще не знала история человечества. Эта гонка поглощала неисчислимые материальные ресурсы и влекла за собой бесконечную трату талантов и энергии. Но, что еще хуже, эта гонка породила неизвестный ранее страх — страх перед возможным исчезновением человеческой жизни на планете.

54. Единственная наша надежда — разоружение, поэтому этот вопрос должен быть первоочередным. Тот факт, что мы, развивающиеся нации, не принимаем участия в гонке вооружений, не имеет большого значения. Мы также ощущаем ее результаты. И если этот вопрос остается на нашей повестке дня год за годом, то ответственность за это несут великие державы, а не мы, так как нам очень часто отводится роль простых наблюдателей в переговорах, конца которым, кажется, не видно. Несмотря на эту практически пассивную роль, мы твердо отказываемся

верить, что трудности являются непреодолимыми. С оптимизмом, свойственным людям, смотрящим в будущее с уверенностью, мы считаем, что можно достигнуть международного соглашения по разоружению под соответствующим международным контролем и наблюдением. Международная инспекция и контроль, на которые государства согласятся совершенно свободно, не представляют собой, по нашему мнению, большего ограничения суверенитета государства, чем само предложение о разоружении, когда оно выдвигается с чистыми намерениями.

55. Если вообще существует задача, при осуществлении которой не должно быть никаких отступлений или разочарований перед лицом неоднократных неудач, то эта задача изыскания путей для всеобщего разоружения. Не только наши национальные интересы, но и жизнь всего человечества поставлены на карту.

56. В этом году Ассамблея собралась в обстановке, для которой характерно ослабление основной напряженности холодной войны. Два недавних события дали основания для некоторого оптимизма. Во-первых, установлена прямая линия связи между столицами двух великих ядерных держав с ясно определенной целью — избежать случайного развязывания истребительной войны. Другая — это подписание Московского договора о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, космическом пространстве и под водой.

57. Мы выступали за запрещение таких испытаний в течение ряда лет, поскольку они постоянно загрязняли земную атмосферу и подвергали серьезной опасности охваченные ужасом народы. В соответствии со своими традициями моя страна не только приветствовала этот договор с чувством облегчения и удовлетворения, но и решительно присоединилась к нему, подписав его в столицах всех трех договаривающихся сторон. Мы считаем, что договор является не только положительным ответом великих держав на призыв, обращенный к ним всем миром. Он является предвестником ряда других соглашений, которые в конечном итоге приведут к разоружению. Он является большим шагом вперед, за которым должны последовать и другие шаги.

58. Следует помнить о том, что, несмотря на ужасные зверства, совершавшиеся в период второй мировой войны, обе стороны соблюдали по крайней мере некоторые согласованные нормы, такие, как запрещение использования отравляющих газов и бактериологического оружия. Повторяю, это была тотальная война. Поэтому логическим следствием Московского договора должно быть запрещение использования ядерного и термоядерного оружия и уничтожение запасов этого оружия.

59. Ввиду важности проблем разоружения и очевидности общей опасности, исходящей от ядерного и термоядерного оружия, была предпринята

попытка выработать средства для того, чтобы обезопасить крупные районы мира с помощью создания безъядерных зон. Создание все большего числа безъядерных зон может постепенно привести к полному ядерному разоружению.

60. Главы государств пяти стран Латинской Америки прилагали совместные усилия для достижения регионального соглашения с целью создания безъядерной зоны в Латинской Америке. Я торжественно заявляю, что Парагвай самым положительным образом относится к созданию безъядерной зоны в нашем районе. Эти переговоры должны начаться в подходящем для этого вопроса органе, то есть в Организации американских государств, а не в Организации Объединенных Наций.

61. Мы искренне считаем, что, для того чтобы это мероприятие обеспечило подлинную безопасность, необходимо выполнить следующие условия. Создание безъядерной зоны в отдельном конкретном районе, в данном случае в Латинской Америке, должно быть полным и, следовательно, должно распространяться на все государства и территории этой зоны. Следует добиться полной гарантии уважения соглашения и покровительства со стороны ядерных держав, следует также предусмотреть эффективную систему или действенные средства международного контроля и инспекции.

62. Ранее я говорил, что некоторые вопросы или группы смежных вопросов доминируют в повестке дня Генеральной Ассамблеи. Важнейшими среди них являются вопросы, связанные с ликвидацией колониализма, который, к сожалению, по-прежнему остается темным пятном на карте мира; это пятно сохранится до тех пор, пока хотя бы один народ будет лишен права на самоопределение, права стать хозяином своей собственной судьбы. От всей души я хотел бы воздать должное усилиям народов, борющихся за свое освобождение, и, разумеется, их лидерам. Мы выражаем уважение и тем, и другим.

63. Я хотел бы также воздать должное комитетам, созданным Генеральной Ассамблеей для наблюдения за судьбой тех народов, которые все еще не в состоянии говорить сами за себя в нашей Организации, и особенно тем представителям молодых государств Африки и Азии, которые являются знаменосцами освободительного движения. По нашему мнению, этот марш по пути к освобождению не может не увенчаться успехом. Окончательная победа уже не далека. Она будет на стороне тех народов, которые все еще не добились самоопределения и в лице которых мы приветствуем свободные, суверенные и независимые государства завтрашнего дня.

64. Если в повестке дня Ассамблеи есть вопрос, в отношении которого существует полное единодушие, то этот вопрос о политике апартеида, проводимой Южно-Африканской Республикой, политике, которая отвергается всеми. Быть мо-

жет, идея расовой дискриминации более чужда парагвайскому народу, чем какому-либо другому народу Латинской Америки. Поэтому в отношении проблем дискриминации мы можем придерживаться только одной позиции. Я решительно и со всей искренностью заявляю, что Парагвай считает, что политика апартеида, проводимая правительством Южно-Африканской Республики, является в корне ошибочной; она порождает серьезные конфликты, связанные с расовой сегрегацией, и сопровождается возмущительным и продолжающимся отрицанием провозглашенных во всем мире прав. Такая политика должна быть поставлена вне закона.

65. Теперь я перехожу к другим вопросам, которые занимают большинство членов Ассамблеи. Мы находимся в середине Десятилетия развития Организации Объединенных Наций. Мы верим, что положительные результаты Конференции Организации Объединенных Наций по применению научных и технических знаний для удовлетворения потребностей менее развитых районов вскоре дадут о себе знать. Мы находимся накануне открытия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию. Мы придаем огромное значение этой последней конференции, и это справедливо, потому что мы, слаборазвитые страны, требовали ее созыва с редким единодушием.

66. Страны, производящие сельскохозяйственное сырье, называются слаборазвитыми. Развитые страны, с другой стороны, являются за очень небольшим исключением странами, имеющими в основном промышленную экономику. Экпортируя свои сырьевые товары, сельскохозяйственные страны только-только обеспечивают свой низкий жизненный уровень и покрывают неизбежное экспортное обложение. Когда же экспортируют свои товары промышленные страны, они заставляют покупателя покрывать высокую стоимость труда, обусловленную их высоким уровнем жизни, а также включают в эти цены промышленные прибыли, социальное обеспечение и все виды налогов.

67. Приведу некоторые цифры, которые отражают это трагическое положение. В 1962 году объем торговли Парагвая сырьевыми товарами был в три раза больше, чем в 1950 году, однако поступления иностранной валюты были немногим выше, чем все поступления за 1950 год. К этому следует добавить такой удручающий факт, что цена большинства товаров, закупленных за границей на эту валюту, почти удвоилась. Полагаю, что это серьезное положение свойственно не только для Парагвая, а является общим для большинства стран Азии, Африки, Тихого океана и Латинской Америки, производящих сырье, независимо от того, считают они себя слаборазвитыми странами или нет.

68. Постоянное снижение цен на сырьевые товары, производимые странами с сельскохозяйственной экономикой, которое сопряжено с по-

стоянным увеличением цен на изделия стран с промышленной экономикой, усугубляло и будет усугублять разницу между развитыми и слаборазвитыми странами. Когда будет освобождена последняя территория в мире, будет покончено с политическим колониализмом, однако экономический колониализм, от которого зависят страны с сельскохозяйственной экономикой, будет существовать до тех пор, пока не будут существенно изменены существующие условия производства и экспорта сельскохозяйственных продуктов. При системе экономической свободы, за которую мы выступаем, трудно привести в соответствие цены на сырьевые и промышленные товары на мировом рынке.

69. По нашему мнению, путь к решению проблемы отсталости заключается в одновременном наступлении на ее две основные причины; во-первых, посредством финансовой и технической помощи необходимо увеличить выпуск продукции сельскохозяйственных стран, с тем чтобы компенсировать низкие цены на сырье и тем самым добиться повышения уровня жизни, и, во-вторых, содействуя индустриализации сельскохозяйственных стран, следует предоставить им возможность обрабатывать основные виды своего сырья. Данная задача требует также технического сотрудничества и необходимых капиталовложений.

70. Эти два мероприятия необходимы для того, чтобы покончить с нынешней политикой экономического колониализма, которую развитые страны на практике проводят в отношении слаборазвитых стран.

71. Специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций и, разумеется, Конференции по торговле и развитию следует уделить должное внимание проблеме отсталости, которая является главной причиной экономических, социальных и политических зол в мире.

72. В связи с тем что недавно начался новый срок полномочий президента Парагвая, нашу страну посетило около шестидесяти специальных миссий, многие из которых возглавлялись постоянными представителями, аккредитованными при Организации Объединенных Наций и присутствующими в настоящее время в зале Генеральной Ассамблеи. От имени Парагвая я хотел бы еще раз выразить благодарность им всем за оказанную нам честь. Эти шестидесять миссий явились надежными свидетелями укрепления порядка, сопровождающегося экономическим, социальным и политическим прогрессом. Они могли видеть, что наш экономический прогресс основывается на свободном предпринимательстве, свободной торговле, свободном импорте и экспорте, на отсутствии квот и других ограничений, а также на валютной и экономической стабильности и уважении к капиталу и частной собственности. Они также видели, что в нашей системе социальный прогресс основывается главным образом на постоянном и непрерывном

увеличении числа сельских землевладельцев благодаря аграрной реформе, в результате которой без шумной пропаганды или внутреннего насилия за последние пять лет появилось тридцать тысяч новых землевладельцев; что этот прогресс также основывается на материальной заинтересованности городских рабочих, которые полностью используют все свои права, включая право на социальное обеспечение. Они также видели, что политический прогресс постоянно укрепляется благодаря участию политических партий в управлении страной, благодаря осуществлению контроля со стороны оппозиции и обеспечению свободы печати и свободы слова.

73. Как говорит старая пословица, ни одна цепь не бывает крепче своего самого слабого звена. Каждый член нашей Организации должен укреплять цепь путем укрепления своей силы. В этом смысле мы полагаем, что наше нынешнее положение и многообещающие перспективы на будущее являются лучшим вкладом, который Парагвай в качестве государства-члена может внести в Организацию Объединенных Наций.

74. В заключение я хотел бы коротко упомянуть о предстоящей двадцатилетней годовщине со дня основания Организации Объединенных Наций, которая будет отмечаться в 1965 году. Генеральная Ассамблея, которая на семнадцатой сессии создала Подготовительный комитет по проведению Года международного сотрудничества [резолюция 1844 (XVII)], вскоре будет рассматривать доклад этого Комитета. В качестве члена Комитета моя страна поддержала предложения, направленные на то, чтобы отдать предпочтение вопросам, объединяющим членов Организации, и избежать всякого рода спорных вопросов. Поскольку мы действуем в силу определенных полномочий, мы должны выполнять свои обязанности именно в таком духе.

75. Однако лично от своего имени и как представитель государства, не имеющего выхода к морю, я теперь хотел бы обратиться к доброй воле Ассамблеи, с тем чтобы в будущем она смогла рассмотреть и единодушно одобрить резолюцию, которая в качестве выдающегося вкла-

да в празднование этого юбилейного года обеспечит решение проблем международной торговли для стран, не имеющих этого преимущества — выхода к морю.

76. Я хотел бы выразить самые искренние пожелания успехов данной сессии Ассамблеи. Пусть же эта сессия по результатам своей работы войдет в историю Организации Объединенных Наций как одна из самых конструктивных.

77. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Предоставляю слово представителю Соединенного Королевства для использования права на ответ.

78. Сэр Патрик ДИН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я благодарен Председателю за то, что он дал мне возможность воспользоваться правом на ответ. Я буду очень краток.

79. Представитель Аргентины в своем выступлении говорил не только о сердечных отношениях между его страной и моей, но также и о претензии Аргентины на Фолклендские, или Мальвинские, острова. В этой связи я хочу заявить, что у правительства Ее Величества в Соединенном Королевстве нет никаких сомнений в отношении его суверенитета на Фолклендские острова и зависимые территории Фолклендских островов. Я хочу официально зарезервировать его права по этому вопросу.

80. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Прежде чем закрыть заседание, я хотел бы просить представителей, которые желают выступить в общих прениях, внести свои имена в список ораторов, если они еще не сделали этого. Хотел бы подчеркнуть, что очень важно, чтобы делегации связались с Секретариатом Ассамблеи, с тем чтобы обеспечить непрерывность общих прений и избежать задержки из-за отсутствия ораторов, что может привести к потере ценного времени и нарушить обычный ход работы Ассамблеи.

*Заседание закрывается в 16 час. 30 мин.*